

Original: English

**ADDITIONAL RESPONSE TO COC CHAIR LETTERS
RECEIVED AFTER THE DEADLINE**

RÉPONSE ADDITIONNELLE AUX LETTRES DU PRÉSIDENT DU COC REÇUES HORS DÉLAI

**RESPUESTA ADICIONAL A LAS CARTAS DEL PRESIDENTE DEL COC
RECIBIDAS DESPUÉS DE LA FECHA LÍMITE**

This addendum contains an additional response, in original language only, received after 2 November 2021 from:

Cet addendum contient une réponse additionnelle reçue après le 2 novembre 2021 dans la langue originale uniquement de :

Este addendum incluye una respuesta adicional, sólo en su idioma original, recibida después del 2 de noviembre 2021 de:

- Brazil
- Bolivia



Compliance Letter Response Template

Compliance Matters Identified in 2020 Correspondence Process			
CPC: BRAZIL			
CATEGORY	COMPLIANCE MATTER	REMEDIAL ACTION TAKEN OR PLANNED	DATE MISSING DATA/INFORMATION SENT (if applicable)
Response to COC Chair letter from previous year			
Annual Report			
Statistical data reporting			
Conservation and Management Measures		Only the report on the amount of bigeye caught by the Brazilian tuna fleet for the 1st quarter/2019 was submitted to the Secretariat with a small delay. There was a problem regarding the reception of catch information for this period, which caused this delay in the submission of this information. Thus, we decided to wait a few days beyond the deadline to have a more accurate estimate of the amount of bigeye caught in this 1st quarter. We emphasize that this failure was addressed in the following trimesters, whose data were sent to the Secretariat within the due date.	
	Rec. 16-01: Some quarterly BET catches received late.		
Catch limits/quotas	Size limits not completed on compliance reporting tables.	This is not in conformity with our records, which show that we sent the compliance reporting tables by August 13th, 2020 (Excel file named as "BRA_CP13-COC_Sec_BRA_2020_v00"), which included the size limit information for the south Atlantic swordfish under the sheet "size limits". Furthermore, the ICCAT Secretariat acknowledged receipt of	



COMISION INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACION DEL ATUN ATLANTICO

		the COC_CP13 table from Brazil on 18th September 2020, without any request for clarification or pointing out the absence of this information.	
Other issues			



Ministerio de Defensa
Estado Plurinacional de Bolivia

La Paz, noviembre 11 de 2021
DGIMFLMM - UBPM N° 080/2021

Señor
Derek Campbell
Presidente del Comité de Cumplimiento (CoC)
COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL ATÚN ATLÁNTICO
Calle Corazón de María, 8
28002 Madrid
España. -

Señor Presidente del CoC:

Tengo el honor de dirigirme a usted en la oportunidad de dar respuesta a su comunicación S21-05905 del pasado día 5 de agosto de 2021, mediante la cual solicitara a esta autoridad pesquera respuesta a varias cuestiones relacionadas con la remisión de información a la Comisión.

En tal sentido, sírvase encontrar adjunto al presente Oficio los siguientes documentos, en formato *.doc para Word:

1. Hoja de respuesta a la carta de cumplimiento 2020, donde se explican las acciones tomadas para corregir las cuestiones identificadas en 2020;
2. Hoja de respuesta a la carta de cumplimiento 2019, donde se explicaban las acciones tomadas para corregir las cuestiones identificadas en 2019 y que, según los registros de la Comisión, nunca fue recibida.



El Estado Plurinacional de Bolivia ha hecho un esfuerzo significativo en 2021 para superar las deficiencias de años anteriores, en el sentido de remitir en tiempo y forma la información científica y de cumplimiento requerida, así como en asistir a las reuniones de la Comisión. En general se ha tenido éxito en este emprendimiento, salvo en lo relativo a las hojas de comprobación de istiofóridos y de tiburones, las cuales, debido a una interpretación equivocada, aunque de buena fe, se consideró que no deberían enviarse toda vez que Bolivia no tiene una flota de pabellón nacional ni registra capturas de esas especies en la zona del Convenio. De esa cuenta, estas hojas se enviaron después de vencido el plazo. Permítame indicar que esta demora no debería producir un retraso significativo en los trabajos del personal científico de la Comisión.

Acerca de las respuestas a su comunicación de 2020, permítame observar que, por un error técnico, derivado de problemas con el servidor del Ministerio



Ministerio de Defensa
Estado Plurinacional de Bolivia

de Defensa, muchos mensajes electrónicos no fueron enviados correctamente, llegando truncados o sin los anexos completos. Esta dificultad en particular se superó en las postrimerías de ese año, cuando mi oficina comenzó a enviar toda la correspondencia oficial a través de un servidor externo seguro.

Deseo terminar expresándole mi agradecimiento personal a usted por haber tenido la gentileza de reunirse, mediante videoconferencia, con el Asesor Compromisorio de esta autoridad el pasado día martes 9 de noviembre de 2021, quien de manera verbal adelantó a usted las explicaciones que ahora he expuesto por escrito. El poder mantener una comunicación fluida con el Comité que usted preside contribuye, sin lugar a dudas, a facilitar el cumplimiento de Bolivia y sirve para que se puedan percibir el legítimo interés y el esfuerzo sincero que se ha dedicado para el cumplimiento.

Atentamente solicito al Presidente del CoC, aceptar las expresiones de mi consideración más distinguida.

**“EL MAR NOS PERTENECE POR DERECHO,
RECUPERARLO ES UN DEBER”**




CC. DEMN. Limbert Ismael Cortez Franco

JEFE DE LA UNIDAD BOLIVIANA DE PESCA MARÍTIMA



Cc: -Hugo Alsina, Asesor Compromisorio
- Arch.
Adj. Lo citado



Ministerio de Defensa
Estado Plurinacional de Bolivia

OFFICIAL TRANSLATION

La Paz, November 11th, 2021
DGIMFLMM - UBPM N° 080/2021

Mr.
Derek Campbell
Chairman of the Committee of Compliance (CoC)
INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS
Calle Corazón de María, 8
28002 Madrid
Spain. -

Mr. Chairman of the CoC:

I have the honour to address you at the opportunity to respond to your communication S21-05905 dated August 5th, 2021, by which you requested this fisheries authority to answer various questions related to the submission of information to the Commission.

In this regard, please find attached to this Official Letter the following documents, in the * .doc format for Word:

1. Response sheet to the 2020 compliance letter, which explains the actions taken to correct the issues identified in 2020;
2. Response sheet to the 2019 compliance letter, which explained the actions taken to correct the issues identified in 2019 and which, according to the Commission's records, were never received.



The Plurinational State of Bolivia has made a significant effort in 2021 to overcome the deficiencies of previous years, in the sense of submitting the required scientific and compliance information in due time and form, as well as attending Commission meetings. In general, this endeavor has been successful, except in relation to the billfish and shark check sheets, which, due to a wrong interpretation, although in good faith, it was considered that they should not be sent since Bolivia neither have a national flag fleet nor records catches of these species in the Convention area. From that account, these sheets were sent after the deadline. Let me point out that this delay should not lead to a significant delay in the work of the Commission's scientific staff.

Regarding the responses to your 2020 communication, allow me to observe that due to a technical error, derived from problems with the server of the Ministry of Defence, many electronic messages were not sent correctly, arriving



Ministerio de Defensa
Estado Plurinacional de Bolivia

truncated or without complete annexes. This particular difficulty was overcome at the end of that year, when my office began sending all official correspondence through a secure external server.

I wish to finish by expressing my personal gratitude to you for having been kind enough to meet, by videoconference, with the Compromissorial Advisor of this authority last Tuesday, November 9th, 2021, who verbally advanced to you the explanations that I have now presented in writing. Being able to maintain a fluid communication with the Committee that you preside contributes, without a doubt, to facilitate Bolivia's compliance and serves so that the legitimate interest and sincere effort that has been devoted for compliance can be perceived.

I kindly ask the President of the CoC, to accept the expressions of my most distinguished consideration.

**"EL MAR NOS PERTENECE POR DERECHO,
RECUPERARLO ES UN DEBER"**



Lt. Cmr. DEMN. Limbert Ismael Cortez Franco

HEAD OF THE BOLIVIAN UNIT FOR MARITIME FISHERIES



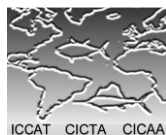
Hugo Alsina, Compromissorial Advisor

Adj. As indicated

COMISION INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACION DEL ATUN ATLANTICO

Modelo de respuesta a la carta de cumplimiento - Bolivia

Asuntos de cumplimiento indicados en el proceso de correspondencia de 2020:			
CPC: BOLIVIA			
CATEGORÍA	ASUNTO DE CUMPLIMIENTO	ACCIONES EMPRENDIDAS O PREVISTAS PARA REMEDIARLO	FECHA DE LOS DATOS QUE FALTAN/INFORMACIÓN ENVIADA (si procede)
Respuesta a la carta del presidente del COC del año previo:	No se ha recibido respuesta	Se envió la hoja de respuesta por correo electrónico, pero por problemas técnicos del servidor del Ministerio de Defensa el correo no se transmitió. Desde 2020 toda la correspondencia electrónica se envía a través de un servidor externo.	11.11.2021
Informe anual	Informe anual recibido con retraso (27 de octubre de 2020).	En 2020 se ha enviado a tiempo.	No procede
Comunicación de datos estadísticos	Datos estadísticos recibidos con retraso (27 de octubre de 2020).	En 2021 se han enviado a tiempo.	No procede
Medidas de conservación y ordenación	18-05 y 18-06; no se ha recibido hoja de comprobación de tiburones ni hoja de comprobación de istiofóridos.	No se enviaron estos formularios bajo la errónea interpretación <i>bona fide</i> de que no eran aplicables, toda vez que Bolivia no cuenta con flota de pabellón nacional ni registra capturas den la zona del Convenio. Se corrigió en 2021 con el envío de ambas hojas de comprobación.	No procede

**RESPUESTA A LA CARTA DE CUMPLIMIENTO - BOLIVIA**

Reunión de la Comisión de 2019			
CPC BOLIVIA			
CAMPO DE LA DEFICIENCIA	ELEMENTO ESPECÍFICO	ACCIÓN EMPRENDIDA PARA REMEDIARLO	FECHA DE LOS DATOS QUE FALTAN/INFORMACIÓN ENVIADA (si procede)
Respuesta a la carta del presidente del COC del año anterior: No aplicable		No es necesaria ninguna acción	No procede
Informe anual	Informe anual incompleto (sin texto de resumen y «no aplicable» no explicado de forma adecuada)	Se remite nuevamente el Informe Anual de Bolivia explicando adecuadamente la respuesta “No aplicable” y con la inclusión del texto en la sección 1	19 de octubre de 2020
Comunicación de datos estadísticos		Se remiten de nuevo todos los datos estadísticos registrando cero capturas, por no disponer de una flota activa en 2019	19 de octubre de 2020
Medidas de conservación y ordenación	Rec. 18-05 y 18-06: Hoja de comprobación de istiofóridos y de tiburones recibidas con retraso.	El Estado Plurinacional de Bolivia se encuentra en el desarrollo de un proceso de mejora en el cumplimiento de las obligaciones de comunicación de información con la Comisión	No procede
Límites de captura / cuotas		No se emprende ninguna acción, por cuanto no hay una observación específica recogida en las actas de la 26ª Reunión, lo cual es consistente con la ausencia de una flota activa en el área del Convenio durante el período del informe	No procede
Otras cuestiones		No se emprende ninguna acción, por cuanto no hay una observación específica	No procede



		recogida en las actas de la 26ª Reunión, lo cual es consistente con la ausencia de una flota activa en el área del Convenio durante el período del informe	
--	--	--	--